

red/blue/green LEDs
db piros/kék/zöld LED
ks červená/modrá/zelená LED
buc LED-uri roșu/albastru/verde
kom. crveno/plavo/zeleno LED diod
kos. červená/modrá/zelená LED diod
LED diod crveno/plavo/zeleno

FIBER OPTIC LED LIGHT • OPTIKAI SZÁLÁS LED LÁMPA • LED SVIETIDLO S OPTICKÝMI VLÁKNAMI • LAMPĀ CU LED CU FIBRĂ OPTICĂ • LED LAMPA SA OPTICKIM VLAKNIMA • LED LAMPA S OPTICKÝMI VLÁKNY • LED LAMPA SA OPTICKIM VLAKNIMA • ŚWIATŁOWODOWA LAMPA LED

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Do not operate the product in its packaging. Do not connect this light strip electrically to another one. The light chain is not suitable for long-term installation. Be careful not to lead the product immediately next to flammable materials when operating. The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. The battery should be replaced by adults only. Insert the batteries observing the polarity. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. If there is any liquid frown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Immediately remove the depleted battery. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. Do not weld or solder directly to the battery. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES: Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A termék a csomagolásban ne izemeltessel. Ez a fűzőt nem szabad másik fűzőrel villamosan összekapcsolni. Ez a fűzőt felülzár szerelésre nem alkalmas. Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gőlyékony anyag közvetlen közelébe! A termékben a fénnyforrások nem cserélhetők: a fénnyforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell. Az elemcserét csak felnőtt végezheti. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapottú elemeket! Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót. Az elem kiürülése után azonnal távolítsa el azt! Figyelme! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő-és napsgugyáznak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyét ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb! Ne hegeszzen vagy forraszson közvetlen az elemhez! A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladéka, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva. Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Nepripájat! reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvádzanie! Tento reťazec nie je vhodný na sériové zapojenie. Tento reťazec nie je spojuvateľný s iným reťazcom. Dbejte na to, aby sa reťazec počas predvádzky nedostal do blízkosti horľavých látok! Žiarovky v reťazci sú nevymenniteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. Vymenu batérií môže previesť len dospělá osoba! Pri výmene batérií dbejte na správnu polaritu! Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! Keď z nich vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja! Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevstavujte priamemu teplenú a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vchodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie a účinnosť! Nevzárjajte alebo nespájajte priamo na batérie! Nepoužívajte batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detom!

Len na vnútorné použitie!

Výrobok nevhádzajte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váš a Vaše zdravie. Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s.r.o. • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

RO MOD DE UTILIZARE / ATENŢIONĂRI

Produsul nu se pune în funcţiune în ambalaj! Această ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă! Această ghirlandă nu este adecvată pentru montaj în serie. • Asigurați-vă, că în timpul funcționării produsul nu se fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adult! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferite! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosiți mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! • Îndepărtați imediat bateriile descărcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sudăți sau lipiți direct de baterii! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați baterii despachetate și nu le depozitați la vrac!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Produsul poate fi pus în funcțiune numai în interior, mediu uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR / AKKUMULATORILOR Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic. Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J122014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Proizvod ne uključuje dok je u ambalazi! Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima! Ovaj svetleći niz se ne sma povezivati sa drugim nizovima. • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! Izvor svetlosti nije zamjenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamenu baterija treba da radi odrasla osoba! • Proilikom zamene baterija, obratite pažnju na polaritet! • Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Nепopisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksplozije! Prilikom zamene baterije koristite identične originalni! • Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatra ili ih kratko spojati! Nepunjavije baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije! • Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalazi, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!

Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u svim zatvorenim prostorijama!

Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da našu zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neudomaica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA** d.o.o. • Jovana Mikića 66, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení! • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Tento světelný řetěz není vhodný k sériovému zapojování. • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současné baterie různých značek anebo baterie s různým stupněm nabití! • Po výměně baterií připevňte kryt škránky na baterie! • Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie! • Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte batériový prostor suchým hadříkem! • Vymějte baterie, jakmile je vybitá! • Upozornění! Při nesprávne výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevstavujte baterie účinným přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevazujte do ohně ani je nezkratujte! Nenabíjajte baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší! • Nesvazujte ani nepájajte přímo k baterií! • Nepoužívejte baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie neměchtejate ani neskladujte společně!

Výrobek není hračka, nedávajte do rukou dětem!

Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkce. Odvézt můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tím chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKKUMULÁTORŮ S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinnost uživatelé je odevzdati upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíste nebo v prodejních. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Proizvod se ne smije koristiti u ambalazi! • Ovaj vijenac se ne smije električno povezati sa drugim vijencem. • Ovaj vijenac nije pogodan za krupno povezivanje. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajuću polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. • Ako tekućina iscuri iz baterije, uzmite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i suncovom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatra ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niže napon i učinkovitost. • Ne zavarivajte ni lemite direktno na bateriju. • Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, dalje od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!

Uredjaji koje su oduzeli u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se oduzeli u otpad se besplatno mogu vratiti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specializirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji koja se bavi odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristiti i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovo zakonovatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija. Uvoznik za HR: **ZED** d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr Uvoznik za BIH: **DIGITALIS** d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



Proizucer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

SOMOGYI ELEKTRONIC
 since 1981